

<input type="checkbox"/> District Court <input type="checkbox"/> Denver Juvenile Court <input type="checkbox"/> <i>Tòa án Địa phương</i> <input type="checkbox"/> <i>Tòa án Vị thành niên Denver</i> _____ County, Colorado <i>Quận, Colorado</i>  Court Address: <i>Địa chỉ Tòa án:</i>  <hr/> In re: <i>Về việc:</i> <input type="checkbox"/> The Marriage of: <i>Kết hôn của:</i> <input type="checkbox"/> The Civil Union of: <i>Liên minh Dân sự của:</i> <input type="checkbox"/> Parental Responsibilities concerning: <i>Trách nhiệm của Cha mẹ liên quan đến:</i> _____  Petitioner: <i>Nguyên đơn:</i> And Và Co-Petitioner/Respondent: <i>Đồng nguyên đơn/Bị đơn:</i>	<b>▲ COURT USE ONLY ▲</b> <b>CHỈ DÀNH CHO TÒA ÁN SỬ DỤNG</b>
Attorney or Party Without Attorney (Name and Address): <i>Luật sư hoặc Bên Không có Luật sư (Tên và Địa chỉ):</i>   <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">           Phone Number: <i>Số điện thoại:</i>            FAX Number: <i>Số FAX:</i> </div> <div style="width: 45%;">           E-mail: <i>E-mail:</i>            Atty. Reg. #: <i>Số Đăng ký Luật sư:</i> </div> </div>	Case Number: <i>Số Hồ sơ:</i>   <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">           Division <i>Bộ phận</i> </div> <div style="width: 45%;">           Courtroom <i>Phòng xét xử</i> </div> </div>
<b>SWORN FINANCIAL STATEMENT</b> <b>BÁO CÁO TÀI CHÍNH CÓ TUYÊN THỆ</b>	

I, \_\_\_\_\_ (full name)  am  am not currently employed.

*Tôi, \_\_\_\_\_ (họ và tên) hiện  có  không có việc làm.*

I am employed \_\_\_\_ hours per week. I am paid  weekly  bi-weekly  twice a month  monthly.

*Tôi làm việc \_\_\_\_ giờ mỗi tuần. Tôi được trả lương  hàng tuần  hai lần một tuần  hai lần một tháng  hàng tháng.*

My pay is based on a  Monthly Salary  Hourly rate of \$\_\_\_\_\_  Other: \_\_\_\_\_

*Tiền lương của tôi dựa trên  Mức lương hàng tháng  Mức lương theo giờ là \$\_\_\_\_\_  Khác: \_\_\_\_\_*

Date employment began \_\_\_\_\_.

*Ngày bắt đầu làm việc*

My occupation is: \_\_\_\_\_ Name of employer: \_\_\_\_\_

*Nghề nghiệp của tôi là:*

*Tên của chủ lao động:*

Address of employer: \_\_\_\_\_

*Địa chỉ của chủ lao động:*

If unemployed, what date did you last work? \_\_\_\_\_

*Nếu thất nghiệp, quý vị làm việc lần cuối vào ngày nào?*

I am unemployed due to  disability  involuntary layoff at work  other: \_\_\_\_\_

*Tôi thất nghiệp do  khuyết tật  bị sa thải không tự nguyện tại nơi làm việc  khác:*

This household consists of \_\_\_\_\_ adult(s), and \_\_\_\_\_ minor child(ren).

*Hộ gia đình này bao gồm \_\_\_\_\_ người lớn và \_\_\_\_\_ trẻ vị thành niên.*

I believe the monthly gross income of the other party is \$\_\_\_\_\_.

*Tôi tin rằng tổng thu nhập hàng tháng của bên kia là \$\_\_\_\_\_.*

Annual gross income (last tax year 20\_\_) for Petitioner \$ \_\_\_\_\_,  Co-Petitioner/Respondent \$ \_\_\_\_\_  
 Tổng thu nhập hàng năm (năm tính thuế cuối cùng 20\_\_) cho Nguyên đơn \$ \_\_\_\_\_,  Đồng nguyên đơn/Bị đơn \$ \_\_\_\_\_

**1. Monthly Income (Convert annual, bi-monthly, and weekly amounts to monthly amounts.)**  
**Thu nhập hàng tháng (Chuyển đổi số tiền hàng năm, hai tháng một lần và hàng tuần thành số tiền hàng tháng.)**

Gross Monthly Income (before taxes and deductions) from salary and wages, including commissions, bonuses, overtime, self-employment, business income, other jobs, and monthly reimbursed expenses. <i>Gross Monthly Income (Tổng Thu nhập Hàng tháng (trước thuế và các khoản khấu trừ) từ tiền lương và tiền công, bao gồm hoa hồng, tiền thưởng, làm thêm giờ, tự kinh doanh, thu nhập kinh doanh, các công việc khác và các chi phí được hoàn trả hàng tháng.</i>	\$ \$	Social Security Benefits (SSA) <input type="checkbox"/> SSDI (Disability insurance – entitlement program) <input type="checkbox"/> SSI (supplemental income – need based) <i>Trợ cấp An sinh Xã hội (SSA)</i> <input type="checkbox"/> SSDI (Bảo hiểm khuyết tật – chương trình quyền lợi) <input type="checkbox"/> SSI (thu nhập bổ sung – dựa trên nhu cầu)	\$ \$
Unemployment & Veterans' Benefits <i>Trợ cấp Thất nghiệp &amp; Cựu chiến binh</i>		Disability, Workers' Compensation <i>Khuyết tật, bồi thường cho người lao động</i>	
Pension & Retirement Benefits <i>Lương hưu &amp; Quyền Lợi Hưu Trí</i>		Interest & Dividends <i>Lãi &amp; Cổ tức</i>	
Public Assistance (TANF) <i>Hỗ trợ Công cộng (TANF)</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Monthly Income</b> <b>Tổng Thu nhập Hàng tháng</b>			\$ \$
<b>Miscellaneous Income</b> <b>Thu nhập Khác</b>			
Royalties, Trusts, and Other Investments <i>Tiền bản quyền, ủy thác và các khoản đầu tư khác</i>	\$ \$	Contributions from Others <i>Đóng góp từ những nguồn khác</i>	\$ \$
Dependent Children's monthly gross income. Source of Income: _____ <i>Tổng thu nhập hàng tháng của Trẻ em Phụ thuộc. Nguồn Thu nhập:</i>		All other sources, i.e. personal injury settlement, non-reported income, etc. <i>Tất cả các nguồn khác, ví dụ dàn xếp thương tích cá nhân, thu nhập không được báo cáo, v.v.</i>	
Rental Net Income <i>Thu nhập ròng cho thuê</i>		Expense Accounts <i>Tài khoản Chi phí</i>	
Child Support from Others <i>Cấp dưỡng Nuôi con từ Những người khác</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
Spousal/Partner Support from Others <i>Hỗ trợ của vợ / chồng / đối tác từ những người khác</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Monthly Miscellaneous Income</b> <b>Tổng Thu nhập Hàng tháng Khác</b>			\$ \$
<b>Total Income</b> <b>Tổng Thu nhập</b>			\$ \$

**2. Monthly Deductions (Mandatory and Voluntary)**  
**Khấu Trừ Hàng Tháng (Bắt Buộc và Tự Nguyện)**

<b>Mandatory Deductions</b> <b>Khấu trừ Bắt buộc</b>	<b>Cost Per Month</b> <b>Chi phí Mỗi Tháng</b>		<b>Cost Per Month</b> <b>Chi phí Mỗi Tháng</b>
Federal Income Tax <i>Thuế Thu nhập Liên bang</i>	\$ \$	State/Local Income Tax <i>Thuế Thu nhập Tiểu bang/Địa phương</i>	\$ \$
PERA/Civil Service <i>PERA/Dịch vụ Dân sự</i>		Social Security Tax <i>Thuế An sinh Xã hội</i>	
Medicare Tax <i>Thuế Medicare</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Mandatory Deductions</b> <b>Tổng các khoản Khấu trừ Bắt buộc</b>			\$ \$

<b>Voluntary Deductions</b> <i>Khấu trừ Tự nguyện</i>	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Life and Disability Insurance <i>Bảo hiểm nhân thọ và tàn tật</i>	\$	Stocks/Bonds <i>Cổ phiếu/Trái phiếu</i>	\$
Health, Dental, Vision Insurance Premium		Retirement & Deferred Compensation <i>Hưu trí &amp; Trả chậm</i>	
Total number of people covered on Plan → <i>Phí bảo hiểm sức khỏe, nha khoa, nhân khoa</i>			
<i>Tổng số người được bảo hiểm trong Chương trình →</i>			
Child Care (deducted from salary) <i>Giữ trẻ (trừ lương)</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
Flex Benefit Cafeteria Plan <i>Chương trình Căng-tin Flex Benefit</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Voluntary Deductions</b>			\$
<i>Tổng các khoản Khấu trừ Tự nguyện</i>			\$
<b>Total Monthly Deductions</b>			\$
<i>Tổng các khoản Khấu trừ Hàng tháng</i>			\$

### 3. Monthly Expenses *Chi phí Hàng tháng*

**Note:** List regular monthly expenses below that you pay on an on-going basis and that are not identified in the deductions above.

*Lưu ý:* Liệt kê các chi phí thường xuyên hàng tháng dưới đây mà quý vị phải trả liên tục và không được xác định trong các khoản khấu trừ ở trên.

#### A. Housing *Nhà ở*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
1 <sup>st</sup> Mortgage <i>Tiền thế chấp 1</i>	\$	2 <sup>nd</sup> Mortgage <i>Tiền thế chấp 2</i>	\$
Insurance (Home/Rental) & Property Taxes (not included in mortgage payment) <i>Bảo hiểm (Nhà/Cho thuê) &amp; Thuế tài sản (không bao gồm trong thanh toán thế chấp)</i>		Condo/Homeowner's/Maintenance Fees <i>Chung cư/Chủ nhà/Phí bảo trì</i>	
Rent <i>Tiền thuê nhà</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Housing</b>			\$
<i>Tổng tiền Nhà ở</i>			\$

#### B. Utilities and Miscellaneous Housing Services *Tiện ích và dịch vụ nhà ở khác*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Gas & Electricity <i>Gas &amp; Điện</i>	\$ \$	Water, Sewer, Trash Removal <i>Nước, Nước thải, Dọn rác</i>	\$ \$
Telephone (local, long distance, cellular & pager) <i>Điện thoại (cục bộ, đường dài, di động &amp; máy nhắn tin)</i>		Property Care (Lawn, snow removal, cleaning, security system, etc.) <i>Chăm sóc tài sản (Cỏ, dọn tuyết, dọn dẹp, hệ thống an ninh, v.v.)</i>	
Internet Provider, Cable & Satellite TV <i>Nhà cung cấp Internet, Truyền hình cáp &amp; Vệ tinh</i>		Other - _____ Khác - _____	
<b>Total Utilities and Miscellaneous Housing Services</b> <i>Tổng tiền Tiện ích và dịch vụ nhà ở khác</i>			\$ \$

**C. Food & Supplies**  
*Thực phẩm & Vật tư*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Groceries & Supplies <i>Hàng tạp hóa &amp; Vật tư</i>	\$ \$	Dining Out <i>Ăn bên ngoài</i>	\$ \$
<b>Tổng tiền Thực phẩm &amp; Vật tư</b> <i>Tổng tiền Thực phẩm &amp; Vật tư</i>			\$ \$

**D. Health Care Costs (Co-pays, Premiums, etc.)**  
*Chi phí Chăm sóc Sức khỏe (Đồng thanh toán, Phí bảo hiểm, v.v.)*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Doctor & Vision Care <i>Bác sĩ &amp; Chăm sóc Thị lực</i>	\$ \$	Dentist and Orthodontist <i>Nha sĩ và Bác sĩ chỉnh nha</i>	\$ \$
Medicine & RX Drugs <i>Thuốc &amp; Thuốc Kê toa</i>		Therapist <i>Chuyên gia trị liệu</i>	
Premiums (if not paid by employer) <i>Phí bảo hiểm (nếu chủ lao động không trả)</i>		Other - _____ Khác - _____	
<b>Total Health Care</b> <i>Tổng tiền Chăm sóc sức khỏe</i>			\$ \$

**E. Transportation & Recreation Vehicles (Motorcycles, Motor Homes, Boats, ATV, Snowmobiles, etc.)**  
*Phương tiện vận chuyển & giải trí (Xe mô tô, Nhà di động, Thuyền, ATV, Xe trượt tuyết, v.v.)*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Primary Vehicle Payment <i>Thanh toán Phương tiện Chính</i>	\$ \$	Other Vehicle Payments <i>Thanh toán Phương tiện Khác</i>	\$ \$
Fuel, Parking, and Maintenance <i>Nhiên liệu, bãi đậu xe và bảo trì</i>		Insurance & Registration/Tax Payments (yearly amount(s) ÷ 12) <i>Bảo hiểm &amp; Đăng ký/Thanh toán thuế (số tiền hàng năm ÷ 12)</i>	
Bus & Commuter Fees <i>Phí xe buýt &amp; đi lại</i>		Other - _____ Khác - _____	
<b>Total Transportation</b> <i>Tổng tiền Vận chuyển</i>			\$ \$

**F. Children's Expenses and Activities**

*Chi phí và hoạt động của trẻ em*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Clothing & Shoes <i>Quần áo &amp; Giày</i>	\$	Child Care <i>Giữ Trẻ</i>	\$
Extraordinary Expenses i.e. Special Needs, etc. <i>Chi phí bất thường tức là Nhu cầu đặc biệt, v.v.</i>		Misc. Expenses, i.e. Tutor, Books, Activities, Fees, Lunch, etc. <i>Chi phí Khác, ví dụ Gia sư, Sách, Hoạt động, Lệ phí, Ăn trưa, v.v.</i>	
Tuition <i>Học phí</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Children's Expenses and Activities</b> <i>Tổng Chi phí và hoạt động của trẻ em</i>			\$
			\$

**G. Education for you - Please identify status:**  Full-time student  Part-time student

*Giáo dục cho quý vị - Vui lòng xác định trạng thái:*  Học sinh toàn thời gian  Học sinh bán thời gian

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Tuition, Books, Supplies, Fees, etc. <i>Học phí, Sách, Đồ dùng, Lệ phí, v.v.</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Education</b> <i>Tổng chi phí Giáo dục</i>			\$
			\$

**H. Maintenance (Spousal/Partner Support) & Child Support (that you pay)**

*Trợ cấp (Hỗ trợ vợ/chồng/quý vị đời) & Cấp dưỡng Nuôi con (mà quý vị phải trả)*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Maintenance <i>Trợ cấp</i>		Child Support <i>Cấp dưỡng Nuôi con</i>	
<input type="checkbox"/> This family <i>Gia đình này</i>	\$	<input type="checkbox"/> This family <i>Gia đình này</i>	\$
<input type="checkbox"/> Other family <i>Gia đình khác</i>	\$	<input type="checkbox"/> Other family <i>Gia đình khác</i>	\$
<b>Total Maintenance and Child Support</b> <i>Tổng tiền Trợ cấp và Cấp dưỡng Nuôi con</i>			\$
			\$

**I. Miscellaneous (Please list on-going expenses not covered in the sections above)**

*Khác (Vui lòng liệt kê các chi phí liên tục không được đề cập trong các phần trên)*

	<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>		<b>Cost Per Month</b> <i>Chi phí Mỗi Tháng</i>
Recreation/Entertainment <i>Hoạt Động Vui Chơi/Giải Trí</i>	\$ \$	Personal Care (Hair, Nail, Clothing, etc.) <i>Chăm sóc Cá nhân (Tóc, Móng tay, Quần áo, v.v.)</i>	\$ \$
Legal/Accounting Fees <i>Phí pháp lý/kế toán</i>		Subscriptions (Newspapers, Magazines, etc.) <i>Đăng ký (Báo, Tạp chí, v.v.)</i>	
Charity/Worship <i>Từ thiện/Thờ cúng</i>		Movie & Video Rentals <i>Cho thuê phim &amp; video</i>	
Vacation/Travel/Hobbies <i>Kỳ nghỉ/Du lịch/Sở thích</i>		Investments (Not part of payroll deductions) <i>Đầu tư (Không phải là một phần của các khoản khấu trừ lương)</i>	
Membership/Clubs <i>Thành viên/Câu lạc bộ</i>		Home Furnishings <i>Nội thất</i>	
Pets/Pet Care <i>Thú cưng/Chăm sóc thú cưng</i>		Sports Events/Participation <i>Sự kiện thể thao/Tham gia</i>	
Other - _____ <i>Khác - _____</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
Other - _____ <i>Khác - _____</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
Other - _____ <i>Khác - _____</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
Other - _____ <i>Khác - _____</i>		Other - _____ <i>Khác - _____</i>	
<b>Total Miscellaneous</b> <i>Tổng Chi phí Khác</i>			\$ \$

<b>Total Monthly Expenses (Totals from A – I)</b> <i>Tổng Chi phí Hàng tháng (Tổng từ A – I)</i>	\$ \$
---	----------

**4. Debts (unsecured)**

*Các khoản nợ (không có bảo đảm)*

List unsecured debts such as credit cards, store charge accounts, loans from family members, back taxes owed to the I.R.S., etc. **Do not** list debts that are liens against your property, such as mortgages and car loans, because that payment is already listed as an expense above, and the total of the debt is shown elsewhere as a deduction from value where that asset is listed, such as under Real Estate or Motor Vehicles.

*Liệt kê các khoản nợ không có bảo đảm chẳng hạn như thẻ tín dụng, tài khoản phí cửa hàng, khoản vay từ các thành viên trong gia đình, khoản thuế còn nợ I.R.S., v.v. như một khoản chi phí ở trên và tổng số nợ được hiển thị ở nơi khác dưới dạng khấu trừ khỏi giá trị nơi tài sản đó được liệt kê, chẳng hạn như trong Bất động sản hoặc Phương tiện cơ giới.*

For name on account, "P" = Petitioner, "C/R" = Co-Petitioner or Respondent, "J" = Joint.  
 Đối với tên trên tài khoản, "P" = Nguyên đơn, "C/R" = Đồng nguyên đơn hoặc Bị đơn, "J" = Chung.

Name of Creditor <i>Tên chủ nợ</i>	Account Number (last 4-digits only) <i>Số tài khoản (chỉ 4 chữ số cuối cùng)</i>	P <i>P</i>	C/R <i>C/R</i>	J <i>J</i>	Date of Balance <i>Ngày có Khoản dư nợ</i>	Balance <i>Cân bằng</i>	Minimum Monthly Payment Required <i>Tối thiểu Yêu cầu thanh toán hàng tháng</i>	Reason for Which Debt was Incurred <i>Lý do phát sinh nợ</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		\$	\$	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		\$	\$	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<b>Unsecured Debt Balance</b> <i>Dư nợ không có bảo đảm</i>						\$	\$	→Total Minimum Monthly Payment → <i>Tổng số tiền thanh toán tối thiểu hàng tháng</i>

**SWORN FINANCIAL STATEMENT SUMMARY  
 (INCOME/EXPENSES)  
 TÓM TẮT BÁO CÁO TÀI CHÍNH CÓ TUYÊN THỆ  
 (THU NHẬP/CHI PHÍ)**

**Total Income** (from Page 1) \$ \_\_\_\_\_ **A**  
*Tổng Thu nhập* (từ Trang 1) \$ \_\_\_\_\_ **A**

**Total Monthly Deductions** (from Page 2) \$ \_\_\_\_\_ **B**  
*Tổng các khoản Khấu trừ Hàng tháng* (từ Trang 2) \$ \_\_\_\_\_ **B**

**Total Monthly Net Income (A minus B)** \$ \_\_\_\_\_  
*Tổng Thu nhập Ròng Hàng tháng (A trừ B)* \$ \_\_\_\_\_

**Total Monthly Expenses** (from Page 3) \$ \_\_\_\_\_ **C**  
*Tổng các Chi phí Hàng tháng* (từ Trang 3) \$ \_\_\_\_\_ **C**

**Total Minimum Monthly Payment Required - Debts Unsecured** (from Page 4) \$ \_\_\_\_\_ **D**  
*Tổng số tiền thanh toán tối thiểu hàng tháng được yêu cầu - Các khoản nợ không có bảo đảm* (từ Trang 4) \$ \_\_\_\_\_ **D**

**Total Monthly Expenses and Payments (C plus D)**  
**Tổng chi phí và thanh toán hàng tháng (C cộng D)**

\$ \_\_\_\_\_  
 \$ \_\_\_\_\_

**Net Excess or Shortfall (Monthly Net Income less Monthly Expenses and Payments) (+/-)** \$ \_\_\_\_\_  
**Thặng dư hoặc thiếu hụt ròng (Thu nhập ròng hàng tháng trừ đi Chi phí và thanh toán hàng tháng) (+/-)** \$ \_\_\_\_\_

**5. Assets**  
**Tài sản**

**You MUST disclose all assets correctly. By indicating "None", you are stating affirmatively that you or the other party, do not have assets in that category. Please attach additional copies of pages 5 & 6 to identify your assets, if necessary. Quý vị PHẢI tiết lộ tất cả tài sản một cách chính xác. Bằng cách chỉ ra "Không", quý vị khẳng định rằng quý vị hoặc bên kia, không có tài sản trong danh mục đó. Vui lòng đính kèm các bản sao bổ sung của trang 5 & 6 để xác định tài sản của quý vị, nếu cần.**

**If the parties are married or partners in a civil union**, check under the heading Joint (J) all assets acquired during the marriage/civil union but not by gift or inheritance. Under the headings of Petitioner (P) or Co-Petitioner/Respondent (C/R), check assets owned before this marriage/civil union and assets acquired by gift or inheritance.  
*Nếu các bên đã kết hôn hoặc là vợ chồng trong một liên minh dân sự, hãy đánh dấu vào tiêu đề Chung (J) tất cả các tài sản có được trong thời kỳ hôn nhân/kết hợp dân sự mà không phải do quà tặng hoặc thừa kế. Dưới tiêu đề Nguyên đơn (P) hoặc Đồng nguyên đơn/Bị đơn (C/R), hãy kiểm tra tài sản sở hữu trước khi kết hôn/kết hợp dân sự này và tài sản có được do quà tặng hoặc thừa kế.*

**If the parties were NEVER married to each other or are using this form to modify child support**, list all of each party's assets under the headings of Petitioner (P) or Co-Petitioner/Respondent (C/R).  
*Nếu các bên CHƯA BAO GIỜ kết hôn với nhau hoặc đang sử dụng biểu mẫu này để sửa đổi tiền cấp dưỡng con cái, hãy liệt kê tất cả tài sản của mỗi bên dưới tiêu đề của Nguyên đơn (P) hoặc Người đồng nguyên đơn/Bị đơn (C/R).*

**"P" = Petitioner, "C/R" = Co-Petitioner or Respondent, "J" = Joint.**  
**"P" = Nguyên đơn, "C/R" = Đồng nguyên đơn hoặc Bị đơn, "J" = Chung.**

<b>A. Real Estate (Address or Property Description and Name of Creditor/ Lender)</b> <input type="checkbox"/> None <i>A. Bất động sản (Địa chỉ hoặc Mô tả Bất động sản và Tên của Chủ nợ/Người cho vay)</i> <input type="checkbox"/> Không có	<b>P</b> <i>P</i>	<b>C/R</b> <i>C/R</i>	<b>J</b> <i>J</i>	<b>Estimated Value as of Today</b> Value = what you could sell it for in its current condition. <i>Giá trị ước tính tính đến hôm nay</i> <i>Giá trị = những gì quý vị có thể bán nó trong tình trạng hiện tại của nó.</i>	<b>Amount Owed</b> <i>Số tiền nợ</i>	<b>Net Value/Equity (Value minus amount owed)</b> <i>Giá trị ròng/Vốn chủ sở hữu (Giá trị trừ đi số nợ)</i>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$	\$	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$	\$	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
				<b>Total</b> <i>Tổng</i>	\$	\$
				\$	\$	\$



<b>B. Motor Vehicles &amp; Recreation Vehicles Including Motorcycles, ATV's, Boats, etc.) (Year, Make, Model) (Name of Creditor/Lender)</b> <input type="checkbox"/> None <i>B. Xe cơ giới &amp; Phương tiện giải trí Bao gồm xe mô tô, ATV, thuyền, v.v.) (Năm, nhãn hiệu, kiểu) (Tên chủ nợ/Bên cho vay)</i> <i>Không có</i>	<b>P</b> <i>P</i>	<b>C/R</b> <i>C/R</i>	<b>J</b> <i>J</i>	<b>Estimated Value as of Today</b> Value = what you could sell it for in its current condition. <i>Giá trị ước tính tính đến hôm nay</i> <i>Giá trị = những gì quý vị có thể bán nó trong tình trạng hiện tại của nó.</i>	<b>Amount Owed</b> <i>Số tiền nợ</i>	<b>Net Value/Equity (Value minus amount owed)</b> <i>Giá trị ròng/Vốn chủ sở hữu</i> <i>(Giá trị trừ đi số nợ)</i>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<b>Total</b> <i>Tổng</i>				\$	\$	\$
				\$	\$	\$

<b>C. Cash on Hand, Bank, Checking, Savings, or Health Accounts (Name of Bank or Financial Institution)</b> <input type="checkbox"/> None <i>C. Tài khoản Tiền mặt, Tài khoản Ngân hàng, Séc, Tiết kiệm hoặc Y tế (Tên của Ngân hàng hoặc Tổ chức Tài chính)</i> <i>Không có</i>	<b>P</b> <i>P</i>	<b>C/R</b> <i>C/R</i>	<b>J</b> <i>J</i>	<b>Type of Account</b> <i>Loại Tài khoản</i>	<b>Account # (last 4-digits only)</b> <i>Số Tài khoản (chỉ 4 chữ số cuối cùng)</i>	<b>Balance as of Today</b> <i>Số dư tính đến hôm nay</i>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<b>Total</b> <i>Tổng</i>						\$
						\$

<b>D. Life Insurance (Name of Company/Beneficiary)</b> <input type="checkbox"/> None <i>D. Bảo hiểm Nhân thọ (Tên Công ty/Người thụ hưởng)</i> <i>Không có</i>	<b>P</b> <i>P</i>	<b>C/R</b> <i>C/R</i>	<b>J</b> <i>J</i>	<b>Type of Policy</b> <i>Loại Hợp đồng</i>	<b>Face Amount of Policy</b> <i>Số tiền Hợp đồng</i>	<b>Cash Value today</b> <i>Giá trị Tiền mặt hôm nay</i>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		\$	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		\$	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<b>Total</b> <i>Tổng</i>					\$	\$
					\$	\$

E. Furniture, Household Goods, and Other Personal Property, i.e. Jewelry, Antiques, Collectibles, Artwork, Power Tools, etc. Identify Items and report in total. <input type="checkbox"/> None <i>E. Đồ nội thất, Đồ gia dụng và Tài sản Cá nhân khác, tức là Đồ trang sức, Đồ cổ, Đồ sưu tầm, Tác phẩm nghệ thuật, Dụng cụ điện, v.v. Xác định Đồ vật và báo cáo tổng cộng. Không có</i>	P P	C/R C/R	J J	Current Possession Held by <i>Quyền sở hữu hiện tại được nắm giữ bởi</i>			Estimated Value as of Today Value = what you could sell it for in its current condition. <i>Giá trị ước tính tính đến hôm nay Giá trị = những gì quý vị có thể bán nó trong tình trạng hiện tại của nó.</i>
				P P	C/R C/R	J J	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Total Tổng</b>							\$
							\$

<b>F. Stocks, Bonds, Mutual Funds, Securities &amp; Investment Accounts</b> <input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> If owned please attach JDF 1111-SS. <i>F. Cổ phiếu, Trái phiếu, Quỹ tương hỗ, Chứng khoán &amp; Tài khoản đầu tư</i> <input type="checkbox"/> Không có <input type="checkbox"/> Nếu sở hữu, vui lòng đính kèm JDF 1111-SS.	<b>Total Tổng</b>	\$ \$
<b>G. Pension, Profit Sharing, or Retirement Funds</b> <input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> If owned please attach JDF 1111-SS. <i>G. Lương hưu, Chia sẻ Lợi nhuận hoặc Quỹ Hưu trí</i> <input type="checkbox"/> Không có <input type="checkbox"/> Nếu sở hữu, vui lòng đính kèm JDF 1111-SS.	<b>Total Tổng</b>	\$ \$

H. Miscellaneous Assets <input type="checkbox"/> None If you own any of the assets identified below, please check the appropriate box and attach JDF 1111-SS to report the value. <i>H. Tài Sản Khác</i> <i>Không có Nếu quý vị sở hữu bất kỳ tài sản nào được xác định bên dưới, vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp và đính kèm JDF 1111-SS để báo cáo giá trị.</i>			
<input type="checkbox"/> Business Interests <i>Sở thích kinh doanh</i>	<input type="checkbox"/> Stock Options <i>Lựa chọn cổ phiếu</i>	<input type="checkbox"/> Money/Loans owed to you <i>Tiền/Khoản vay nợ quý vị</i>	<input type="checkbox"/> IRS Refunds due to you <i>IRS hoàn lại tiền cho quý vị</i>
<input type="checkbox"/> Country Club & Other Memberships <i>Câu lạc bộ đồng quê &amp; các thành viên khác</i>	<input type="checkbox"/> Livestock, Crops, Farm Equipment <i>Chăn nuôi, Cây trồng, Thiết bị Nông nghiệp</i>	<input type="checkbox"/> Pending lawsuit or claim by you <i>Đang chờ xử lý vụ kiện hoặc khiếu nại của quý vị</i>	<input type="checkbox"/> Accrued Paid Leave (sick, vacation, personal) <i>Nghỉ phép có lương tích lũy (ốm, nghỉ phép, cá nhân)</i>
<input type="checkbox"/> Oil and Gas Rights <i>Quyền dầu khí</i>	<input type="checkbox"/> Vacation Club Points <i>Điểm câu lạc bộ kỳ nghỉ</i>	<input type="checkbox"/> Safety Deposit Box/Vault <i>Két/Két an toàn</i>	<input type="checkbox"/> Trust Beneficiary <i>Người thụ hưởng ủy thác</i>
<input type="checkbox"/> Frequent Flyer Miles <i>Dặm hàng thường xuyên</i>	<input type="checkbox"/> Education Accounts <i>Tài khoản giáo dục</i>	<input type="checkbox"/> Health Savings Accounts <i>Tài khoản tiết kiệm sức khỏe</i>	<input type="checkbox"/> Mineral and Water Rights <i>Quyền khoáng sản và nước</i>
<input type="checkbox"/> Other - _____ <i>Khác - _____</i>	<input type="checkbox"/> Other - _____ <i>Khác - _____</i>	<input type="checkbox"/> Other - _____ <i>Khác - _____</i>	<input type="checkbox"/> Other - _____ <i>Khác - _____</i>

<b>Tổng</b>	<b>Tổng</b>	\$
		\$

<b>I. Separate Property</b> <input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> If owned please attach JDF 1111-SS to identify the property and to report the value. <b>I. Tài sản Riêng</b> <input type="checkbox"/> <b>Không có</b> <input type="checkbox"/> Nếu sở hữu, vui lòng đính kèm JDF 1111-SS để xác định tài sản và báo cáo giá trị. <b>II.</b>	<b>Total</b>	\$
	<b>Tổng</b>	\$

<b>Total Value/Balance of All Assets (A – I)</b> <b>Tổng giá trị/Số dư của tất cả tài sản (A – I)</b>	\$
	\$

By checking this box, I am acknowledging I am filling in the blanks and not changing anything else on the form.  
*Bằng cách đánh dấu vào ô này, tôi xác nhận rằng tôi đang điền vào chỗ trống và không thay đổi bất kỳ điều gì khác trên biểu mẫu.*

By checking this box, I am acknowledging that I have made a change to the original content of this form.  
*Bằng cách đánh dấu vào ô này, tôi xác nhận rằng tôi đã thay đổi nội dung ban đầu của biểu mẫu này.*

I understand that if the information I have provided changes or needs to be updated before a final decree or order is issued by the Court, that I have a duty to provide the correct or updated information.  
*Tôi hiểu rằng nếu thông tin tôi đã cung cấp thay đổi hoặc cần được cập nhật trước khi Tòa án ban hành sắc lệnh hoặc lệnh cuối cùng, thì tôi có nghĩa vụ cung cấp thông tin chính xác hoặc cập nhật.*

I understand that if I have omitted or misstated any material information, intentionally or not, the Court will have the power to enter orders to address those matters, including the power to punish me for any statements made with the intent to defraud or mislead the Court or the other party.  
*Tôi hiểu rằng nếu tôi đã bỏ sót hoặc trình bày sai bất kỳ thông tin quan trọng nào, dù cố ý hay không, Tòa án sẽ có quyền ra lệnh giải quyết những vấn đề đó, bao gồm cả quyền trừng phạt tôi vì bất kỳ tuyên bố nào được đưa ra với mục đích lừa gạt hoặc đánh lừa Tòa án hoặc bên kia.*

**VERIFICATION**  
**XÁC NHẬN**

**I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.**  
*Tôi tuyên bố và xin chịu hình phạt về tội khai man theo luật Colorado rằng những điều cung cấp trên đây là sự thật và chính xác.*

Executed on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
 (date) (month) (year) (city or other location, and state OR country)  
 Thực hiện vào \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, tại \_\_\_\_\_  
 (ngày) (tháng) (năm) (thành phố hoặc địa điểm khác và tiểu bang HOẶC quốc gia)

\_\_\_\_\_  
 (printed name of Petitioner or Co-Petitioner/Respondent)  
 (Tên viết in hoa của Nguyên đơn hoặc Đồng Nguyên đơn/Bị đơn)

\_\_\_\_\_  
 Signature of Petitioner or Co-Petitioner/Respondent  
 Chữ ký của Nguyên đơn hoặc Đồng Nguyên đơn/Bị đơn)

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**CHỨNG NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that on \_\_\_\_\_ (date) a true and accurate copy of the **SWORN FINANCIAL STATEMENT** was served on the other party by:

*Tôi xác nhận rằng vào ngày \_\_\_\_\_ (ngày), một bản sao đúng và chính xác của **BÁO CÁO TÀI CHÍNH CÓ TUYÊN THỆ** đã được tổng đạt cho bên kia bằng cách:*

Hand Delivery,  E-filed,  Faxed to this number: \_\_\_\_\_, **or**  
 *Giao tận tay*,  *Nộp hồ sơ điện tử*,  *Gửi fax đến số điện thoại này: \_\_\_\_\_, hoặc*

By placing it in the United States mail, postage pre-paid, and addressed to the following:  
*Bằng cách gửi nó qua đường bưu điện Hoa Kỳ, trả trước bưu phí, và gửi đến địa chỉ sau:*

To: \_\_\_\_\_

Đến:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Your signature  
*Chữ ký của quý vị*